

ИНФОРМАТИЗАЦИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
С РАЗВИТИЕМ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ
КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ БАКАЛАВРИАТА ИНЖЕНЕРНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Т. В. Жавнер, Ю. В. Тахавеева

INFORMATIZATION OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES WITH THE IMPROVEMENT
OF CROSS-CULTURAL PROFESSIONAL COMMUNICATIVE COMPETENCE
OF BACHELOR'S DEGREE STUDENTS OF ENGINEERING MAJORS

T. V. Zhavner, Yu. V. Tahaveeva

Статья посвящена процессу обеспечения сферы образования методологией, практикой разработки и оптимального использования современных информационных технологий, с применением интерактивных инструментов электронной платформы LMS Moodle в подготовке студентов инженерных направлений современного вуза для обучения иностранным языкам (на примере английского языка) в рамках апробации авторского электронного курса. Актуальность исследования объясняется интернационализацией высшего образования, которая подтверждает потребность в квалифицированных инженерах со знанием английского языка на рынке труда. В связи с чем внедрение новых методов и приемов способных ускорить и облегчить процесс обучения специалистов в данной сфере на основе новых инновационных информационных технологий и методик, ориентированных на реализацию педагогических целей обучения, воспитания и для успешного развития межкультурной профессиональной компетенции у студентов бакалавриата/специалитета.

The paper is devoted to the process of providing the sphere of education with the methodology, development practice and optimal use of modern information technologies using the interactive tools of the electronic platform LMS Moodle in teaching a foreign language (e. g English) to the students of engineering majors in terms of the approbation of the author's on-line educational course. The relevance of the study is explained by the internationalization of higher education which confirms the need in qualified engineers with good knowledge of English in the employment market. Thus the introduction of new methods and techniques can speed up and facilitate the educational process of training the specialists in this field on the basis of new innovative information technologies and techniques which are aimed at the realization of educational learning needs, attitude development and for the successful development of cross-cultural professional competence of the students of Bachelor's Degree/specialists.

Ключевые слова: информационные технологии, профессиональные коммуникативные компетенции, смешанное обучение, интерактивные инструменты LMS, бакалавриат, авторский электронный курс.

Keywords: information technologies, professional communicative competences, blended learning, interactive tools of LMS Moodle, Bachelor's Degree, internalization of higher education, author's on-line educational course.

В настоящее время в мировом сообществе развиваются процессы глобальной информатизации всех сфер общественной жизни. Во всех развитых странах и во многих развивающихся странах происходят интенсивные процессы информатизации образования. Разрабатываются пути повышения результативности общего образования, вкладываются большие средства в разработку и внедрение новых информационных технологий [4, с. 4 – 5].

Инновационные подходы к организации и проведению учебных занятий по иностранному языку основаны на использовании информационных и коммуникационных технологий, предполагающих перестройку содержания и организационно-методических форм обучения, разработку современных средств информационно-технологической поддержки и развития учебного процесса, включая средства работы с цифровыми учебными материалами и организацию уроков в режиме on-line [2].

В течение последних десятилетий исследователями был разработан ряд моделей обучения иностранному языку будущих профессионалов-нефилологов (Н. Н. Гавриленко, Н. Л. Кучеренко, В. Ф. Тенищева, Л. П. Халяпина, Н. П. Хомякова и др.). Хотя эти модели отличаются определенными концептуальными

акцентами, их объединяют важнейшие основополагающие утверждения, приведенные ниже.

Обучение иностранному языку в неязыковом вузе носит многоцелевой характер (обучение, воспитание и развитие) и считается обязательным компонентом профессиональной подготовки специалиста любого профиля. Формирование у студентов способности и готовности к профессиональной межкультурной коммуникации определяет коммуникативную направленность курса иностранного языка. Специфика такой направленности состоит в сочетании профессионально-деловой и социокультурной ориентаций двух взаимосвязанных составляющих межкультурной коммуникации специалиста.

Сегодня эффективным решением, обеспечивающим повышение уровня предоставляемых образовательных услуг и поддерживающим современные модели непрерывного образования в Сибирском федеральном университете (далее СФУ), является создание и усовершенствование *системы управления обучением (Learning Management Systems, LMS)*. Речь идет о программе, которая облегчают процесс электронного обучения – так называемого *e-learning*, и смешанного обучения – *b-learning* (использование, в

той или иной мере, электронного и аудиторного обучения).

В последние годы наиболее востребованной при обучении иностранному языку студентов инженерных специальностей СФУ становится технология смешанного обучения – *blended learning*. Данная технология включает комбинирование различных способов подачи учебного материала (очное, электронное и самостоятельное обучение) с применением методики управления знаниями [1, с. 282].

Среди многочисленных электронных курсов, разработанных для студентов неязыковых специальностей, рассмотрим более подробно образовательный курс «[Английский язык для студентов строительных специальностей](#)», который апробируется при реализации смешанного и дистанционного обучения. Смешанное обучение, во-первых, дает возможность эффективно организовать время преподавателя и студентов, во-вторых, делает процесс изучения английского языка креативным, интересным и доступным. Задачи преподавателя – максимально продуктивно управлять и сочетать аудиторную и внеаудиторную работу студентов, контролировать самостоятельную и групповую работу студентов и создавать онлайн-поддержку для учащихся на базе интерактивных инструментов LMS Moodle: Blogs – блоги; Wiki – Вики; Forum – Форум; Quizze – Тест; Chat – Чат; Glossary – Глоссарий и др. Созданная виртуальная среда обучения электронного образовательного курса «[Английский язык для студентов строительных специальностей](#)» в системе LMS Moodle объединяет в себе набор выше указанных программ для управления студенческими группами, разработки заданий и тестов, планирования научной и учебной деятельности, общения. Преподаватель и студенты работают вместе, тем самым обеспечивая качество обучения и сопровождая учебный процесс полезным, независимым, эффективным и мотивирующим к развитию подходам [5].

Использование различных оболочек виртуальной среды обучения позволяет преодолевать пространственные и временные барьеры, разрабатывать новые методы и инструменты подготовки специалистов инженерных направлений. Однако для успешного функционирования данных систем требуются преподаватели, свободно ориентирующиеся в информационной среде, способные при помощи ресурсов системы создавать полноценные виртуальные уроки на иностранном языке [3]. Также стоит отметить тот факт, что при работе с электронным курсом преподаватель будет вынужден проводить и уделять большего своего времени на работу с курсом, так как он вынужден постоянно взаимодействовать с группой мотивируя студентов на эффективную работу и выполнение всех заданий в установленные сроки. Кроме того преподаватель может применить современную форму контроля с помощью проведения онлайн-тестов. В результате их использования преподаватель значительно экономит время на проверку работ.

Неоспоримым преимуществом смешанного обучения иностранному языку у студентов строительного факультета Инженерно-строительного института СФУ является способность к формированию стратегий самостоятельной работы обучающихся, что при-

водит к автономии студентов и в дальнейшем повышает способность самостоятельного принятия решения в профессиональной сфере. Чувство ответственности за организацию траектории внеаудиторного обучения развивает умение саморегуляции, так как часть учебного процесса вынесена за рамки аудиторных занятий, в связи с чем увеличивается количество часов отводимых на самостоятельную работу. Процесс обучения становится индивидуализированным, каждый студент имеет возможность выбирать подходящее для него время при выполнении заданий, независимо от того, где он находится, но продолжая общаться через блоги, чаты и форумы с преподавателем, одногруппниками и студентами из других групп. Другими словами, подобная форма занятий обучения иностранному языку студентов инженерных направлений формирует ответственность самого обучающегося, развивает активность, инициативность, самоорганизацию личности.

Подобная модель обучения с использованием электронного образовательного курса у студентов инженерных специальностей делает процесс обучения иностранному языку гибким, а преподавателя свободным в выборе траектории обучения, в определении последовательности, логики изложения, дает возможность изменять темп обучения, учебные техники и подходы, анализировать сочетаемость очной и дистанционной форм работы, чередуя тематические блоки курса. Более того использование профессионально-ориентированной лексики и грамматики помогает успешному развитию межкультурной профессиональной коммуникативной компетенции.

Прежде всего современный электронный курс должен быть коммуникативно и профессионально ориентированным. Прочное усвоение речевого и языкового материала, представленного в нем, является основой успешного участия будущих специалистов в ситуациях профессионального и делового общения, требующих использования иностранного языка.

Главным этапом при работе с электронным образовательным курсом «Английский язык для студентов строительных специальностей» является организация обратной связи, системы оценивания и корреляция электронного журнала с традиционной рейтинговой системой. Также в данном курсе преподаватель учитывает правила посещения и работы с электронным ресурсом, например: ограничивает доступ к заданиям, с помощью такого интерактивного элемента LMS Moodle, как календарь. Электронная платформа позволяет установить количество попыток для выполнения того или иного упражнения, организовать систему учета выполненных работ, обозначить время, в течение которого работа студента должна быть проверена преподавателем и т. д.

По своему содержанию, структуре, методической направленности, объему языкового материала, наличию специальных разделов для самостоятельной работы студентов и для контроля достигнутого уровня коммуникативной и языковой компетенции разработанный курс должен оставаться актуальным в течение нескольких лет, чтобы соответствовать требованиям подготовки будущих специалистов.

Весь курс разбит на одиннадцать модулей, представленных в тематическом плане-графике, на котором самостоятельная работа студентов представляет собой взаимосвязанный блок аудиторной и внеаудиторной работы с некоторым преобладанием первой. План-график и календарь помогают студентам ориентироваться в порядке и сроках изучения материала в течение учебного года (таблица). Студенты первого и

второго курса выполняют все задания самостоятельно и получают консультации в on-line режиме.

Развитие творческих действий возможно только в условиях учебного процесса, целенаправленно активизирующего самостоятельную деятельность студентов, а достижение высокого уровня квалификации будущего специалиста можно обеспечить, вооружив студента навыками самостоятельной работы.

Таблица

Тематический план-график на 2014 – 2015 учебный год

<i>№</i>	<i>Тема</i>	<i>Виды учебной деятельности</i>	<i>Вид контроля</i>	<i>Интерактивные инструменты курса LMS Moodle</i>	<i>Срок выполнения</i>
1	Introduction to the course “Learning Building Construction in English”	аудиторная работа; самостоятельная работа с ЭОК	– задание на базе просмотренного и прослушанного материала; – ответы на вопросы; – дискуссия по теме; – закрепление знания английского словаря; – нахождение исходной формы слова	анкета; вики; гlossарий; семинар; задание; форум; чат; тест; опрос	ноябрь 2014
2	Building construction	аудиторная работа; самостоятельная работа с ЭОК; консультации on-line	– практическое задание выразить свое отношение к факту, используя разговорные выражения; – тестирование on-line (Vocabulary and Grammar Tests)	вики; гlossарий; семинар; задание; форум; чат; тест; опрос	декабрь 2014
3	Great civil engineers and architects	аудиторная работа; самостоятельная работа с ЭОК; консультации on-line	– задания, предваряющие аудирование, в которых студентам дается установка на определенную степень понимания; – просмотр видео; – сделать сообщение в соответствии с предложенным планом, используя лексико-грамматические модели – сделать сообщение как развернутый ответ на вопрос; – тестирование on-line (Vocabulary and Grammar Tests); – представление доклада и презентации на зачете	вики; гlossарий; семинар; задание; форум; чат; тест; опрос	декабрь 2014 – январь 2015
4	Construction careers	аудиторная работа; самостоятельная работа с ЭОК; консультации on-line	– просмотр видео; – ответы на вопросы в заданиях; – краткое изложение содержания видео; – дискуссия по теме; – тестирование on-line (Vocabulary and Grammar Tests)	вики; гlossарий; семинар; задание; форум; чат; тест; опрос	февраль 2015
5	A living place	аудиторная работа; самостоятельная работа с ЭОК	– просмотр видео; – ответы на вопросы в заданиях; – краткое изложение содержания видео; – дискуссия по теме тестирование on-line (Vocabulary and Grammar Tests)	вики; гlossарий; семинар; задание; форум; чат; тест; опрос	февраль 2015

6	Building materials	аудиторная работа; самостоятельная работа с ЭОК; консультации on-line	– практическое задание выразить свое отношение к факту, используя разговорные выражения; – тестирование on-line (Vocabulary and Grammar Tests)	вики; гlossарий; семинар; задание; форум; чат; тест; опрос	март 2015
7	Building science	аудиторная работа; самостоятельная работа с ЭОК	– практическое задание, предваряющие аудирование, в которых студентам дается установка на определенную степень понимания; – просмотр видео; – задание сделать сообщение в соответствии с предложенным заданием; – сделать сообщение, как развернутый ответ на вопрос; – тестирование on-line (Vocabulary and Grammar Tests)	вики; гlossарий; семинар; задание; форум; чат; тест; опрос	март 2015
8	Structural engineering	аудиторная работа; самостоятельная работа с ЭОК; консультации off-line и on-line	– задания, предваряющие аудирование, в которых студентам дается установка на определенную степень понимания; – просмотр видео; – сделать сообщение в соответствии с предложенным заданием; – задание в виде сообщения, как развернутый ответ на вопрос; – тестирование on-line (Vocabulary and Grammar Tests); – подготовка доклада для он-лайн конференции; – участие в конференции и использование видеоматериалов	вики; гlossарий; семинар; задание; форум; чат; тест; опрос	апрель 2015
9	Surveying	аудиторная работа; самостоятельная работа с ЭОК	– сделать сообщение по теме (связанной с темой урока); – задание дать описание факта, используя предлагаемые вопросы как план тестирование on-line (Vocabulary and Grammar Tests)	вики; гlossарий; семинар; задание; форум; чат; тест; опрос	апрель 2015
10	Foundations of buildings	аудиторная работа; самостоятельная работа с ЭОК; консультации on-line	– задание, предваряющие аудирование, в которых студентам дается установка на определенную степень понимания; – просмотр видео; – сделать сообщение в соответствии с предложенным планом, используя лексико-грамматические модели – сделать сообщение как развернутый ответ на вопрос; – тестирование on-line (Vocabulary and Grammar Tests)	вики; гlossарий; семинар; задание; форум; чат; тест; опрос	май 2015
11	Writing resume or CV for engineers	аудиторная работа; самостоятельная работа с ЭОК	– составление и написание резюме; – итоговое тестирование on-line; – представление доклада и презентации на зачете	вики; семинар; задание; форум; чат; тест; опрос	май 2015

С целью выбора LMS Moodle, оптимальной для разработки и внедрения онлайн-компонента платформы «Английский язык для студентов строительных специальностей», был проведен сравнительный анализ технических и педагогических возможностей некоторых из них в соответствии со следующими требованиями:

1. Для пользователей (бакалавров/специалистов)

- 1.1. Легкость в работе с контентом, оптимизация учебного времени.
- 1.2. Постоянное обновление контента.
- 1.3. Задания доступны всем участникам группы в любой момент времени из любой точки нахождения пользователя.
- 1.4. Активная коммуникация в группе.
- 1.5. Совместная работа над текстом или проектом/совместное создание и редактирование контента (wiki).
- 1.6. Усиление аудиовизуального формата передачи данных.
- 1.7. Индивидуализация и дифференциации процесса обучения.
- 1.8. Обеспечение обратной связи с преподавателем.

2. Для разработчиков (преподавателей)

- 2.1. Постоянное подключение к сети «Интернет».
- 2.2. Удобство при загрузке содержательной учебной информации, заданий и обновлении курса.
- 2.3. Внедрение аудио-, видео- и иллюстративных данных.
- 2.4. Быстрое распространение информации среди пользователей.
- 2.5. Создание базы для анализа деятельности пользователей курса, интерпретации и представления собранных данных, которая включает:

- а) академические результаты (выполнение заданий, успешность прохождения тестов),
- б) специфику взаимодействия пользователей курса внутри группы,
- в) персональную информацию о пользователях (профиль).

2.6. Контроль индивидуальной работы пользователя.

2.7. Дистанционное управление процессом обучения.

Высокий уровень профессиональной компетенции специалиста достигается наличием определенного набора профессиональных навыков и умений. Иноязычные навыки и умения успешно воплощаются в составе коммуникативной компетенции только тогда, когда они соответствуют профессиональным навыкам и умениям. Разработанный курс «Английский язык для студентов строительных специальностей» успешно работает на формирование у студентов различных навыков иноязычного общения в конкретных профессиональных, научных областях и ситуациях. После окончания курса, студент должен быть уверенным в себе и способным работать с иноязычными книгами, статьями или журналами, лекциями и другими устными презентациями на профессиональные темы, связанными со специальностью студента, и должен научиться найти, понять и извлечь необходимую ему информацию.

Выполненный анализ подтвердил, большую гибкость и доступность использования электронной платформы LMS Moodle способствующей успешному достижению цели преподавателя английского языка бакалавриата/специалитета – формированию не только коммуникативной, но и профессиональной компетенциям.

Литература

1. Воног В. В., Жавнер Т. В., Кокорина С. В. Применение электронной платформы для успешного развития коммуникативной компетенции у студентов технических специальностей, изучающих иностранный язык в рамках образовательных программ современного вуза // В мире научных открытий. Научно-инновационный центр. 11.1 (47) (Проблемы науки и образования). Кр., 2013. С. 408.
2. Кулагин В. П., Кузнецов Ю. М. Виртуальная среда обучения как элемент онлайн-социального общества // Телематика 2007: XIV Всероссийская научно-методическая конференция. 2009. Режим доступа: http://tm.ifmo.ru/tm2007/db/doc/get_thes.php?id=298
3. Сахн-Вальд Н. В. Информатизация образовательного процесса в профессиональной подготовке студентов по специальности «Перевод и переводоведение» // Вестник КГУ им. Н. А. Некрасова. 2009. № 3. С. 455 – 458.
4. Угольников В. В. Компьютерные технологии как средство обучения иностранным языкам в вузе: дис. ... канд. пед. наук. М., 2004. С. 4 – 5.
5. Watson J. Blended learning: The convergence of online and face-to-face education. North American Council for Online Learning. 2008. 16 p.

Информация об авторах:

Жавнер Татьяна Владимировна – старший преподаватель кафедры иностранных языков для инженерных направлений Сибирского федерального университета, sttanya82@mail.ru.

Tatyana V. Zhavner – Senior Lecturer at the Department of Foreign Languages for Engineering, Siberian Federal University.

Тахавеева Юлия Вакильевна – старший преподаватель кафедры иностранных языков для инженерных направлений Сибирского федерального университета, Juliana.86@mail.ru.

Yuliya V. Tahaveeva – Senior Lecturer at the Department of Foreign Languages for Engineering, Siberian Federal University.

Статья поступила в редколлегию 08.04.2015 г.